



PROMEMORIA COMPETENZE LINGUISTICHE

Segretario generale CDPE, Servizio giuridico, 5 luglio 2010

Esigenze riguardo alle competenze linguistiche

La persona che insegna deve disporre d'ottime competenze linguistiche, praticamente a livello di lingua madre, nella lingua d'insegnamento (lingua locale usata per l'insegnamento nella scuola), perchè la lingua è lo strumento principale per trasmettere tutti i contenuti della comunicazione nell'ambito dell'interazione pedagogica. Questo strumento di comunicazione deve, in molteplici situazioni, essere padroneggiato dall'insegnante in modo flessibile e diversificato.

Nell'ambito della procedura di riconoscimento dei diplomi d'insegnamento esteri, le/i richiedenti devono certificare delle competenze linguistiche sufficienti, almeno in una delle lingue nazionali svizzere (italiano, tedesco o francese). Come prova per sufficienti conoscenze linguistiche in italiano, francese o tedesco è richiesto un diploma di lingua riconosciuto a livello internazionale che corrisponde al livello di riferimento C2* del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER). Questo diploma può essere ottenuto anche all'estero. Alla presenza di un diploma d'insegnamento che non proviene da uno Stato dell'UE, la CDPE esamina la richiesta in modo approfondito, *soltanto dopo* la presentazione della prova di competenza linguistica.

La CDPE può richiedere una prova di competenza linguistica anche ai richiedenti che si definiscono di lingua madre italiana, francese o tedesca e/o hanno assolto in regioni di lingua italiana, francese o tedesca tutta la loro formazione professionale per ottenere l'abilitazione all'insegnamento (formazione teorica e pratica).

Insegnanti del livello secondario I e II, che si limitano ad insegnare una lingua straniera che non corrisponde a una lingua nazionale (per esempio inglese o spagnolo) e quindi l'insegnamento non deve essere svolto obbligatoriamente in una lingua nazionale, devono certificare una conoscenza linguistica dell'italiano, tedesco o francese con un diploma di lingua internazionale che corrisponde al livello di riferimento B2 del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue. Per l'insegnamento bilingue o l'insegnamento nelle scuole internazionali valgono regole particolari.

Esame della competenza linguistica per professioni pedagogiche

Il centro di perfezionamento dell'Istituto per traduzioni e interpretariato dell'Alta scuola zurighese (ZHAW, Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften), offre un test linguistico per professioni pedagogiche in italiano, francese o tedesco che è stato preparato apposta per esaminare le conoscenze linguistiche come richieste dalla CDPE agli insegnanti. Più ampie informazioni in merito a questo test sono ottenibili presso la Fachstelle Weiterbildung, weiterbildung.linguistik@zhaw.ch, telefono 058 934 61.

*diplomi di lingua di livello C2 riconosciuti su piano internazionale:

<http://www.alte.org/alteframework/table.php>